

<p><b>English</b></p>	<p><b>Dari / دری</b></p>
<p><b>How the NHS handles your personal health information</b></p>	<p><b>NHS</b> چگونه از معلومات شخصی صحی شما استفاده خواهد کرد</p>
<p><b>The NHS will only share your personal health information in a lawful and fair manner.</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Your personal health information is information about your health that identifies you. It's also called personal health data.</li> <li>• Your local NHS Board and your GP surgery are usually the main organisations that will hold and be responsible for your personal health data. Other organisations such as your dentist, your community pharmacy or social care services may also hold some of it. These organisations are called "data controllers".</li> <li>• Your health records contain information about health, medications and any care or treatment you have received. Records are written on paper, held on computer or both.</li> </ul>	<p>NHS معلومات شخصی صحی شما را تنها به شکل قانونی و مجاز شریک خواهد ساخت.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• معلومات شخصی صحی شما عبارت از معلومات در مورد صحت تشخیص دهنده شما است. به آن همچنان اطلاعات شخصی صحی می گویند.</li> <li>• معمولاً NHS Board و GP عملیات تان نهادهای اصلی اند که مسؤولیت اطلاعات شخصی صحی شما را دارند. نهادهای دیگر چون داکتر دندان، دواخانه محلی یا خدمات مراقبت های اجتماعی شما نیز مسؤولیت بخشی از آن را به دوش خواهند داشت. به این نهادها "کنترل کنندگان اطلاعات" گفته می شود.</li> <li>• پرونده های صحی شما شامل معلومات در مورد صحت، دواها و هرگونه مراقبت یا معالجه که دریافت نموده اید، می شود. پرونده ها یا به شکل نوشتاری یا کمپیوتری، و یا به هر دو شکل حفظ می شوند.</li> <li>• NHS معلومات شما را به منظور ارائه مراقبت و معالجه مورد نیاز تان، استفاده می کند. هر زمانی که مراقبت یا معالجه دریافت می کنید، به پرونده صحی شما اضافه می شود.</li> <li>• هنگامیکه مراقبت شما بصورت مشترک توسط NHS و مسؤولین محلی فراهم شود، NHS معلومات مرتبط را با افراد دخیل در مراقبت شما به شمول کار</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• The NHS uses your information to provide the care and treatment you need. It adds to your health records every time you get care or treatment. When your care is provided jointly by the NHS and local authorities the NHS may share relevant information with other people involved in your care, including social work and community services. Only information that is relevant to your care will be shared.</li> <li>• Usually the NHS will not share your personal health data with, say, a relative or friend without your permission – unless it is in your best interest or you are unable to give consent yourself.</li> <li>• The NHS uses and shares information for a variety of lawful reasons, including: <ul style="list-style-type: none"> <li>• To help improve the public's health and NHS services, or to check that money has been spent properly. The NHS uses relevant information about you, your health and the healthcare services you have used</li> <li>• For training and research.</li> <li>• To investigate or prevent a serious crime, or to protect a child or vulnerable adult from harm.</li> </ul> </li> <li>• Wherever possible, information that identifies you is removed for these purposes. Whenever your personal information is</li> </ul>	<p>اجتماعی و خدمات اجتماع شریک خواهد ساخت. تنها معلومات مرتبط به مراقبت شما شریک ساخته می شود.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• معمولاً NHS بدون اجازه شما اطلاعات شخصی صحی شما را با اقارب یا دوست تان شریک نمی سازد – مگر اینکه منافع تان ایجاب کند و یا در حالتی که نتوانید رضایت تان را ابراز کنید.</li> <li>• NHS معلومات را به دلایل مختلف قانونی استفاده و شریک می سازد، از جمله: <ul style="list-style-type: none"> <li>○ کمک در بهترسازی خدمات صحت عامه و NHS یا برای مشاهده اینکه پول بصورت درست مصرف شده است. NHS معلومات مرتبط در مورد شما، صحت تان و خدمات مراقبت صحی که استفاده نموده اید را مورد استفاده قرار می دهد.</li> <li>○ به منظور کارآموزی و تحقیقات.</li> <li>○ به منظور تحقیق یا جلوگیری از جرایم جدی یا به منظور حفاظت از طفل یا کلانسال آسیب پذیر در مقابل آسیب ها.</li> </ul> </li> <li>• در صورت امکان، معلوماتی که باعث شناسایی هویت شما می شود برای این منظور حذف خواهند شد. در صورت شریک ساختن معلومات شخصی شما، NHS تنها حداقل اطلاعات مورد نیاز را، آن هم در مطابقت با قانون شریک خواهد ساخت. بعضی اوقات به رضایت شما نیاز خواهد بود.</li> </ul> <p>اگر پرسشی در مورد معلومات قابل اشتراک شما دارید، باید از یک کارمند NHS دخیل در مراقبت شما بپرسید. اگر به این باور هستید که شریک ساختن معلومات تان لازم نیست، می توانید آن را رد کنید.</p>
---	---

<p>shared, the NHS will only share the minimum data required, and will share data only in compliance with the law. Sometimes this will require your consent.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>If you have any questions about your information being shared, you should tell a member of the NHS staff involved in your care. If you believe there is no need to share your information, you can object.</li> </ul>	
<p><b>Your privacy rights</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>You have the right to know if your personal health data is being used across NHS Scotland</li> <li>You have the right to see and have a copy of your health records at no charge</li> <li>You have the right to have your data kept up to date and corrected as appropriate</li> <li>You have the right to ask for data no longer needed to be erased</li> <li>You have a right to raise a concern about your data</li> <li>You can expect health care professionals to abide by their duty of confidentiality</li> </ul>	<p><b>حقوق حریم خصوصی شما</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>شما حق دارید بدانید که آیا اطلاعات شخصی صحتی شما در سرتاسر NHS Scotland شریک ساخته می شود یا خیر</li> <li>شما حق دارید تا پرونده های صحتی تان را بدون هیچگونه هزینه مشاهده نموده و یک کپی آن را بگیرید</li> <li>شما حق دارید تا اطلاعات تان بروزرسانی شده و بصورت مناسب اصلاح شود</li> <li>شما حق دارید بخواهید اطلاعاتی که دیگر به آنها نیاز نیست، حذف شوند</li> <li>شما حق دارید در مورد اطلاعات شما نگرانی شما را ابراز کنید</li> <li>شما می توانید انتظار داشته باشید که متخصصین مراقبت صحتی مکلفیت محرمیت را رعایت نمایند</li> </ul> <p><b>اکثر حقوق دارای شرایط خاص در قانون اند</b></p> <p>در مورد حقوق حریم خصوصی شما بیشتر بدانید. لطفاً از وب سایت های Information Commissioner's Office (<a href="https://ico.org.uk/your-data-matters/">https://ico.org.uk/your-data-matters/</a>)، وبسایت های NHS inform و NHS Health Board محلی بازدید کنید.</p> <p>در صورتیکه با هر گونه متن نوشته شده در پرونده های شما موافق نباشید، اول باید با کارمند فراهم کننده مراقبت NHS صحبت نمایید.</p>

<p><b>Most rights come with specific conditions in the law.</b></p> <p>Find out more about your privacy rights, please see the websites of the Information Commissioner's Office, (<a href="https://ico.org.uk/your-data-matters/">https://ico.org.uk/your-data-matters/</a>), NHS inform and your local NHS Health Board.</p> <p>If you are not happy with anything written in your records, first speak to a member of the NHS staff providing your care.</p>	
<p><b>For more information</b></p> <p>You can find plenty of information on the NHS inform website about:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NHS Scotland</li> <li>• how the NHS handles your personal health information</li> <li>• how to see your health records</li> <li>• confidentiality when using the NHS</li> <li>• keeping your information safe with SPIRE, the Scottish Primary Care Information Resource</li> <li>• how to make a complaint or escalate concerns about your data</li> <li>• information for young people</li> <li>• Data Protection Officers in NHS Scotland</li> </ul>	<p>برای معلومات بیشتر شما می توانید معلومات فراوانی را در وب سایت NHS inform در مورد موارد ذیل، دریافت نمایید:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• NHS Scotland</li> <li>• NHS چگونه از معلومات شخصی صحی شما استفاده خواهد کرد</li> <li>• چگونه پرونده صحی شما را ببینید</li> <li>• حریمیت هنگام استفاده از خدمات NHS</li> <li>• معلومات تان با SPIRE، Scottish Primary Care Information Resource ( منبع معلومات مراقبت اولیه سکاتلند) مصوون نگهدارید.</li> <li>• چگونه در مورد اطلاعات خود شکایت درج کنید یا نگرانی خود را ابراز نمایید</li> <li>• معلومات برای جوانان</li> <li>• کارمندان حفظ اطلاعات در NHS Scotland</li> <li>• حقوق حریم خصوصی در وبسایت <a href="http://g.ukico.or">g.ukico.or</a></li> </ul> <p>شما همچنان می توانید این معلومات را از GP و متخصصین دندان، شفاخانه ها و مکان های دیگری که مراقبت NHS را دریافت می کنید، اخذ نمایید. یا می توانید از NHS Board محلی خود یک کپی از این بروشور را بخواهید، به خط NHS inform توسط شماره 0800 22 44 88 تماس بگیرید یا به وب سایت ذیل دیدن کنید: <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></p> <p>برای اخذ معلومات به زبان ها و اشکال دیگر، با بخش NHS inform تماس بگیرید.</p>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• your privacy rights on <a href="http://ico.org.uk">ico.org.uk</a></li> </ul> <p>You can also get this information from GP and dental surgeries, hospitals and other places where you get NHS care. Or you can ask your local NHS Board for a copy of this leaflet, phone the NHS inform helpline on 0800 22 44 88 or look on the internet: <a href="http://www.nhsinform.scot">www.nhsinform.scot</a></p> <p>Contact NHS inform for information in other languages and formats.</p>	
<p><b>The security of your data matters to us</b></p> <p>NHS staff, data-sharing partners and subcontractors are trained in how to safely handle your information. The NHS is required to comply with Cyber Essentials® and best practice in information security standards, such as the ISO 27001.</p> <p>The NHS complies with the standards of The Security of Network and Information Systems (NIS) Regulations 2018 to ensure information is held securely.</p> <p><b>Contact us</b></p> <p>The contact details of your local Data Protection Officer are available on the websites of your NHS Health Board, hospital and NHS inform.</p> <p><a href="http://www.nhsinform.scot/data-protection">www.nhsinform.scot/data-protection</a></p>	<p>امنیت اطلاعات تان به ما مهم است</p> <p>به کارمندان NHS، شرکای شریک در اطلاعات و قراردادی های ثانوی در مورد اینکه چگونه از معلومات تان استفاده مصوون نمایند آموزش داده می شود. NHS مکلف است تا قواعد Cyber Essentials® و بهترین شیوه عمل معیارهای امنیت معلوماتی مانند ISO 27001 را مراعات نماید.</p> <p>NHS به منظور حصول اطمینان از حفظ مصوون معلومات معیارهای The Security of Network and Information Systems (NIS) Regulations 2018 را رعایت می کند.</p> <p>با ما به تماس شوید</p> <p>جزئیات تماس کارمند محلی حفظ اطلاعات تان در وب سایت های NHS Health Board شفاخانه و بخش NHS inform قابل دسترس است.</p> <p><a href="http://www.nhsinform.scot/data-protection">www.nhsinform.scot/data-protection</a></p> <p>NHS Scotland تهیه شده توسط</p>

Produced by NHS Scotland	
Version May 2021 – Next review May 2023	نسخه ماه می 2021 – مرور بعدی ماه می 2023